

scoffs (se queja)

Término	scoffs
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Traducción (507)
Temática	Traducción audiovisual
Definición del término	To show contempt by derisive acts or language.
Fuente / Autor (del término)	Merriam-Webster. (s/f). Scoff. En Merriam-Webster.com dictionary. Recuperado el 18 de abril de 2023 de https://www.merriam-webster.com/dictionary/scoff
Contexto del término	Para mostrar desacuerdo, para mostrar indignación, como burla, por frustración, como respuesta a una amenaza, asiente con sarcasmo, por sorpresa ante un comentario.
Fuente / Autor (del contexto)	Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.
Equivalente en español	se queja
Categoría gramatical	Verbal (222)
Variante de traducción	risa
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Manifestar una persona su enojo, inconformidad o desacuerdo por algo o con alguien.

Fuente / Autor (del término en español)	Diccionario del español de México. (s/f). Colmex.mx. Recuperado el 18 de abril de 2023, de https://dem.colmex.mx/Ver/quejarse
Contexto del término en español	Para mostrar desacuerdo, como burla.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.
Comentarios	Sonido alternante. Se usa en inglés con mayor frecuencia por sí solo en presente simple. También se presenta como “scoffs (adverbio)”, “(sujeto) scoffs”. La variante “se queja” se presenta como “(sujeto) se queja”.